

Schriftlinguistik interdisziplinär, multiperspektivisch, komparativ

Strukturelle, psycholinguistische und
soziolinguistische Aspekte

Dimitrios Meletis
Universität Wien

Gastvortrag
Universität Bonn
12.12.2023



universität
wien

Ziele des Vortrags

1. die ‚bisherige‘ Schriftlinguistik bzw. Schriftforschung zu charakterisieren
2. (programmatisch) das Potenzial von einer multiperspektivischen Herangehensweise für eine komparative Schriftlinguistik aufzuzeigen
3. die Nützlichkeit von Typologie(n) als Methode zur Wissensgenerierung zu illustrieren
4. eine Integration von Schrift(lichkeit) in allgemeine Sprachtheorie(n) anzuregen

Prolog: Erkenntnisinteresse

“‘More’ would constitute, or at least contribute to, a semiotic theory of writing systems: a theory that would explain, to put it pithily, *why* each such writing system is the way it is, instead of some other way, and why all such systems have in common what they have in common.” Watt 1998: 118

Kontext: aus der Rezension eines
Standardwerks zu Schriftsystemen

Daniels/Bright 1996

Germanistische Schriftlinguistik (1/2)

- *Studiengruppe Geschriebene Sprache* (BRD) und *Forschungsgruppe Orthographie* (DDR) gegründet in den 1970ern/1980ern
- Terminus *Schriftlinguistik* zum ersten Mal gebraucht in einem Sammelband von Nerius/Augst 1988
- in den frühen 1990ern wurden viele Dissertationen und Habilitationen dem Thema Schrift gewidmet, es kam zu einem Paradigmenwechsel; Forscher*innen verspürten nicht mehr (so sehr) den Drang, ihre Arbeit zu Schrift zu rechtfertigen vgl. Günther 1990

Germanistische Schriftlinguistik (2/2)

- großes zweisprachiges Handbuchprojekt *Schrift und Schriftlichkeit* in zwei Bänden
Günther/Ludwig 1994/1996
 - reflektiert die Breite des Felds, die Interdisziplinarität und das weltweite Interesse
 - Terminus *Schriftlinguistik* kommt im Handbuch nicht vor
- Lehrbuch *Einführung in die Schriftlinguistik* wurde 2002 publiziert, liegt mittlerweile in der fünften Auflage vor Dürscheid 2016

Schriftlinguistik: Bereiche

Dürscheid ⁵2016: *Einführung in die Schriftlinguistik*

1. Gesprochene und geschriebene Sprache
2. Schrifttypen und Schriftsysteme
3. Schriftgeschichte
4. Graphematik
5. Orthographie
6. Typographie
7. Schriftspracherwerb

Meletis/Dürscheid 2022

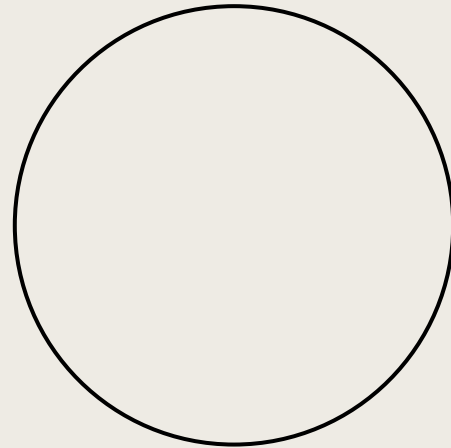
1. Introduction
2. Language, speech, and writing (+ Anthropology)
3. Graphetics (+ Literacy acquisition)
4. Graphematics (+ Psycholinguistics/Cognitive Linguistics)
5. Orthography (+ Sociolinguistics)
6. Writing system typology (+ Diachronic Linguistics)

Schriftlinguistik international, interdisziplinär

germanistische, strukturalistische *Schriftlinguistik*

fokussiert auf das Deutsche, interessiert an grundlegenden theoretischen Aspekten (z.B. der Beziehung zwischen geschriebener und gesprochener Sprache) und Beschreibungskonzepten (z.B. dem Graphem)

existierende Forschungscommunity (z.B. Forschungsgruppen)



- Berg, Kristian. 2019. *Die Graphematik der Morpheme im Deutschen und Englischen*. Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110604856>
- Bredel, Ursula. i.E. *Das Schriftsystem des Deutschen. Graphetik – Graphematik – Orthographie. Eine Einführung*. (Grundlagen der Germanistik 67). Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Dürscheid, Christa. 2016. *Einführung in die Schriftlinguistik*, 5th edn. (UTB 3740). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Fuhrhop, Nanna & Jörg Peters. [2013] 2023. *Einführung in die Phonologie und Graphematik*, 2nd edn. Stuttgart: Metzler. <https://doi.org/10.1007/978-3-476-05940-6>
- Günther, Hartmut. 1988. *Schriftliche Sprache: Strukturen geschriebener Wörter und ihre Verarbeitung beim Lesen* (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft 40). Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110935851>
- Maas, Utz. 1992. *Grundzüge der deutschen Orthographie*. (Reihe Germanistische Linguistik 120). Tübingen: Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783111376974>
- Neef, Martin. 2005. *Die Graphematik des Deutschen*. (Linguistische Arbeiten 500). Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110914856>
- Primus, Beatrice. 2010. Strukturelle Grundlagen des deutschen Schriftsystems. In Ursula Bredel & Astrid Müller & Gabriele Hinney (eds.), *Schriftsystem und Schriffterwerb: linguistisch – didaktisch – empirisch*, 9–46. (Reihe Germanistische Linguistik 289). Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110232257.9>

Schriftlinguistik international, interdisziplinär



Coulmas, Florian. 2003. *Writing systems: An introduction to their linguistic analysis*. (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139164597>

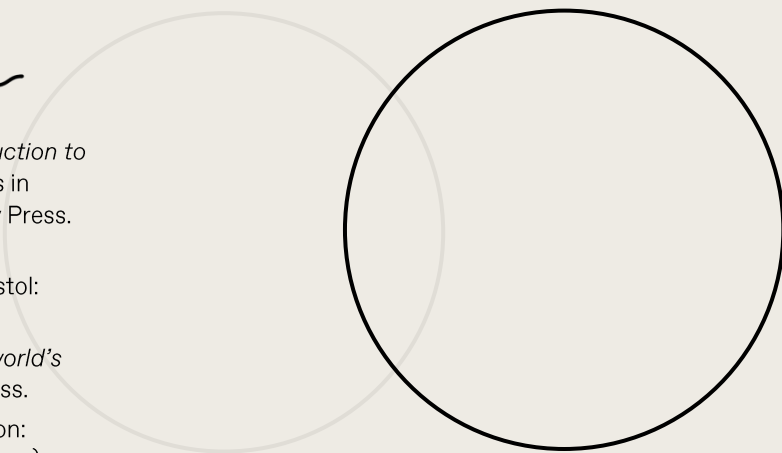
Daniels, Peter T. 2018. *An exploration of writing*. Bristol: Equinox.

Daniels, Peter T. & William Bright (eds.). 1996. *The world's writing systems*. Oxford: Oxford University Press.

Gnanadesikan, Amalia E. 2009. *The writing revolution: Cuneiform to the internet*. (The Language Library). Oxford/Malden: Wiley-Blackwell. <https://doi.org/10.1002/9781444304671>

Rogers, Henry. 2005. *Writing systems: A linguistic approach*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Sampson, Geoffrey. [1985] 2015. *Writing systems. A linguistic introduction*, 2nd edn. Sheffield/Bristol: Equinox.



angloamerikanische linguistische Schriftforschung

Überblicksmonographien von individuellen Forscher*innen (d.h. keine Community) mit Fokus auf typologischen und diachronen Aspekten; diverse Schriftsysteme werden nebeneinandergestellt, aber nicht verglichen

Schriftlinguistik international, interdisziplinär

‘Einzelphilologien’

Fokus auf Diachronie, ‘historische Graphematik’;
variiierende Terminologie und Forschungstraditionen
je nach Sprache und Philologie

Forschung zu Schrift muss nicht gerechtfertigt
werden, ist tlw. der Default

germanistische,
strukturalistische
Schriftlinguistik

angloamerikanische
linguistische
Schriftforschung

Lindqvist, Christer. 2001. *Skandinavische Schriftsysteme im Vergleich*. (Linguistische Arbeiten 430). Tübingen: Niemeyer.
<https://doi.org/10.1515/9783110927085>

Meisenburg, Trudel. 1996. *Romanische Schriftsysteme im Vergleich: Eine diachrone Studie* (ScriptOralia 82). Tübingen: Narr.

Schriftlinguistik international, interdisziplinär

Dietrich, Nikolaus, Ludger Lieb & Nele Schneiderreit.
2023. *Theorie und Systematik materialer
Textkulturen. Abschlussband des SFB 933.*
(Materiale Textkulturen 46.1). Berlin/Boston: De
Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783111292229>

Neef, Sonja. 2008. *Abdruck und Spur. Handschrift im
Zeitalter ihrer technischen Reproduzierbarkeit.*
Berlin: Kulturverlag Kadmos.

Nottbusch, Guido. 2008. *Handschriftliche
Sprachproduktion: Sprachstrukturelle und
ontogenetische Aspekte.* (Linguistische
Arbeiten 524). Tübingen: Niemeyer.
<https://doi.org/10.1515/9783484970717>

Ulrich, Winfried, Tilo Reißig & Ursula Bredel (eds.).
2022. *Weiterführender Orthographieerwerb.*
(Deutschunterricht in Theorie und Praxis).
Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.

Verhoeven, Ludo, Charles Perfetti & Kenneth Pugh
(eds.). 2019. *Developmental dyslexia across
languages and writing systems.* Cambridge:
Cambridge University Press.

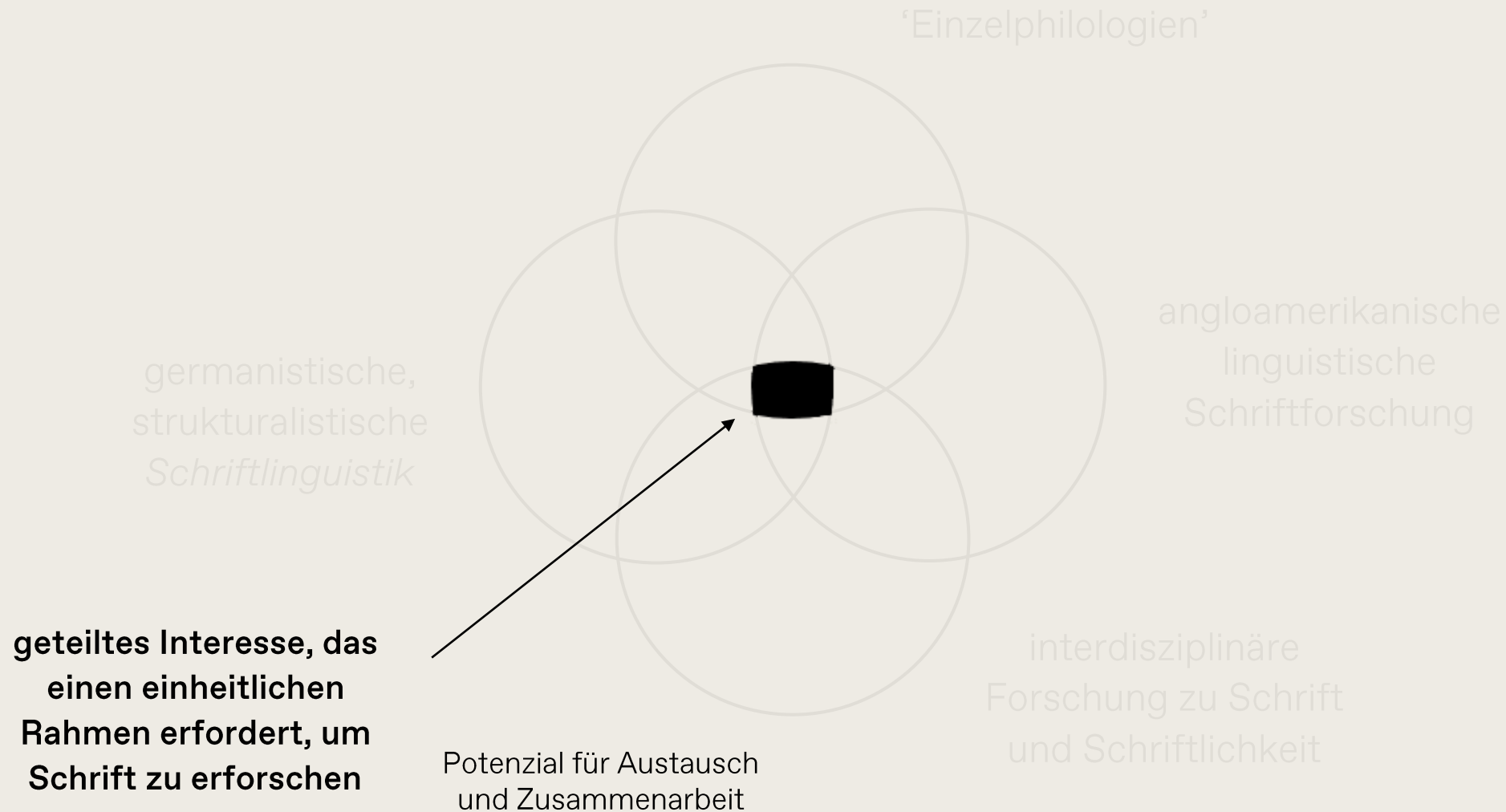
Wittner, Ben, Sascha Thoma & Timm Hartmann
(eds.). 2019. *Bi-Scriptual: Typography and
graphic design with multiple script systems.*
Salenstein: Niggli.



verstreut in unterschiedlichen Disziplinen,
die an Schrift interessiert sind
(Kognitionswissenschaft, Anthropologie,
Kunstgeschichte etc.)

unterschiedliche Methodologien,
Terminologie, Publikationsorgane und
generell wissenschaftliche Praktiken

Schriftlinguistik international, interdisziplinär



Schriftlinguistische Konferenzreihen

- Workshops der *Association for Written Language and Literacy*
 - 14 zweijährliche Workshops seit 1997
 - gleichnamiges Journal und Buchreihe *Studies of Written Language and Literacy* bei John Benjamins
- Konferenzreihe *LautSchriftSprache / ScriptandSound*
 - 5 Konferenzen seit 2011
 - gleichnamige Buchreihe beim Reichert Verlag
- Konferenzreihe *The Idea of Writing*
 - gleichnamige Buchreihe bei Brill
- Konferenzreihe *SCRIPTA* der Hunmin jeongeum Society
 - gleichnamige Zeitschrift (scripta.kr)
- Konferenzreihe *Grapholinguistics in the 21st Century*
 - drei zweijährliche Workshops seit 2018 (2018, 2020, 2022)
 - Proceedings publiziert in der Open-Access-Buchreihe *Grapholinguistics and Its Applications* (Fluxus Editions)
- IDS-Jahrestagung 2023: *Orthographie in Wissenschaft und Gesellschaft*

Die bisherige Schriftlinguistik: Probleme

- keine Institutionalisierung
- nur in geringem Maß interdisziplinärer Austausch
- keine Einigkeit auch innerhalb der Linguistik
 - wird deutlich anhand der vielen englischspr. Alternativen für die Bezeichnung der Erforschung von Schrift: *graphology*, *grammatology*, *graphonomy*, *graphem(at)ics*, *grapholinguistics*, *script(ur)ology*, *philography*, *writing systems research* [Meletis eingereicht]
- nur in geringem Maß Rezeption von schriftlinguistischen Werken aus anderen Kulturkreisen (deutlichstes Beispiel: mangelnde Rezeption deutschsprachiger Werke im englischsprachigen Raum)
 - dies macht Werke wie *Is a structural graphemics possible?* [Daniels 1991] möglich
- nur in geringem Maß Vergleich von Untersuchungen einzelner Schriftsysteme → keine deskriptiven Kategorien/komparativen Konzepte, d.h. kein Beschreibungsrahmen
- nach wie vor geringer Stellenwert von Schrift innerhalb der Linguistik

Die bisherige Schriftlinguistik: Probleme

„Was fehlt, ist ein wissenschaftliches Zentrum, in dem diese Form der notwendig interdisziplinären Forschung auf dem Gebiet der Schrift und Schriftlichkeit ihr Zuhause hat, das – etwa in Form eines Max Planck Instituts oder eines CNRS, das es in Frankreich zu diesem Themenbereich ja gibt – ‚Schriftgelehrten‘ verschiedener Disziplinen die Gelegenheit zu kontinuierlicher Zusammenarbeit bietet.“

Günther 1993: 376

Die bisherige Schriftlinguistik: Probleme

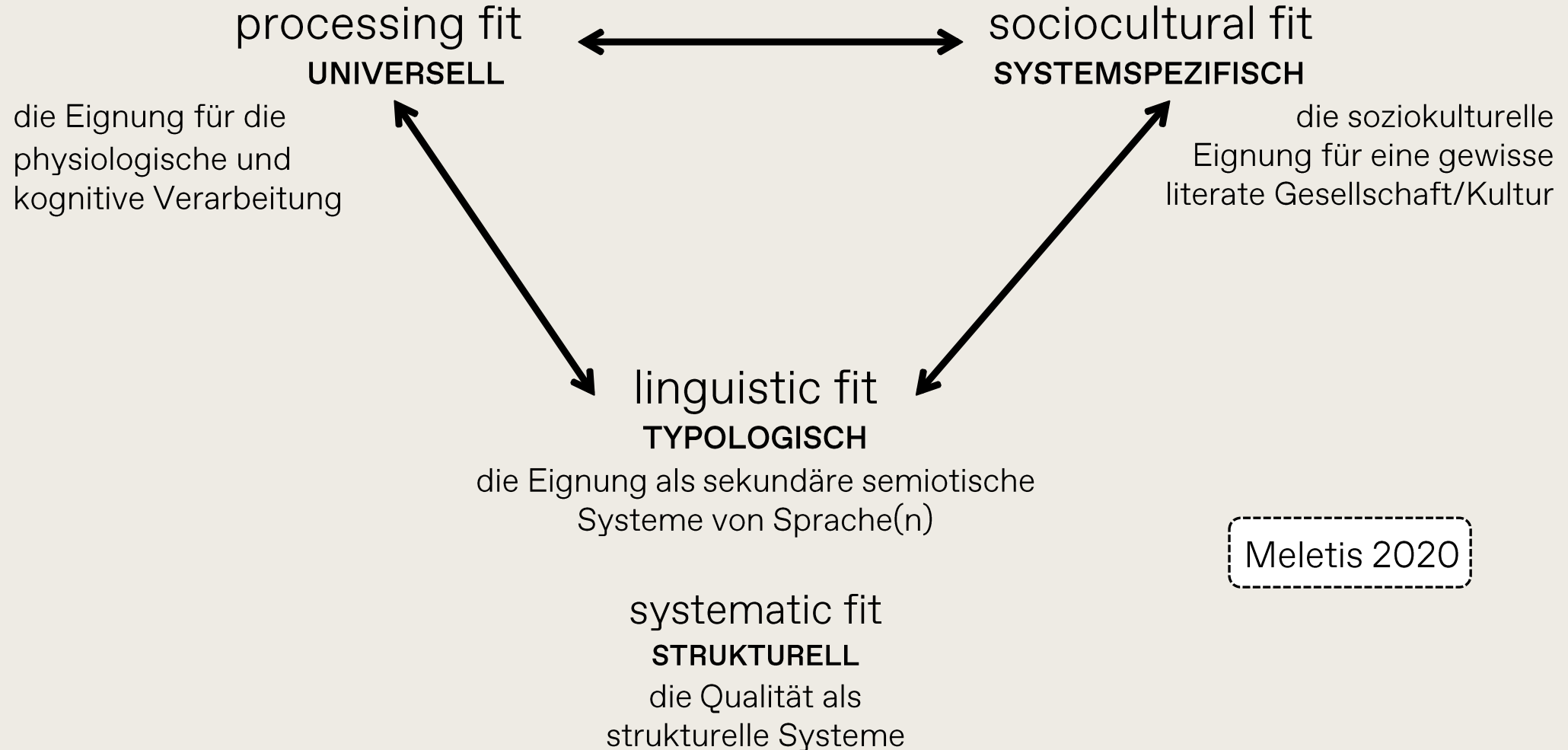
- keine Institutionalisierung
- nur in geringem Maß interdisziplinärer Austausch
- keine Einigkeit auch innerhalb der Linguistik
 - wird deutlich anhand der vielen englischspr. Alternativen für die Bezeichnung der Erforschung von Schrift: *graphology*, *grammatology*, *graphonomy*, *graphem(at)ics*, *grapholinguistics*, *script(ur)ology*, *philography*, *writing systems research* [Meletis eingereicht]
- nur in geringem Maß Rezeption von schriftlinguistischen Werken aus anderen Kulturkreisen (deutlichstes Beispiel: mangelnde Rezeption deutschsprachiger Werke im englischsprachigen Raum)
 - dies macht Werke wie *Is a structural graphemics possible?* [Daniels 1991] möglich
- nur in geringem Maß Vergleich von Untersuchungen einzelner Schriftsysteme → keine deskriptiven Kategorien/komparativen Konzepte, d.h. kein Beschreibungsrahmen
- nach wie vor geringer Stellenwert von Schrift innerhalb der Linguistik

Die ~~bisherige~~ *neue* Schriftlinguistik: Definition

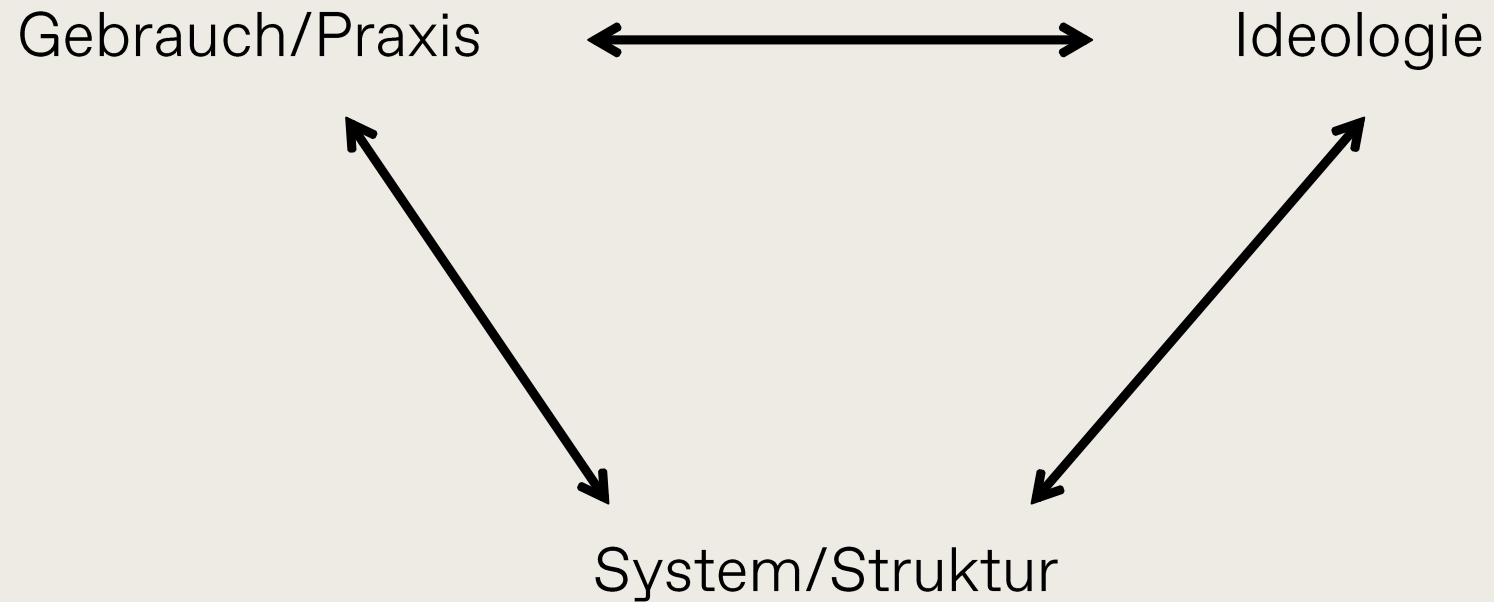
„[z]usammenfassende Bez. für Bemühungen, konsistente
BISHERIG Beschreibungen und Analysen der geschriebenen Sprachform
von Spr. zu gewinnen und sie zu einer
NEU **allgemeinen Schrifttheorie** als konstitutivem Bestandteil einer
allgemeinen Sprachtheorie zu entwickeln“ Glück 2016: 596

(exakt so auch bereits in der 1. Auflage 1993: 533–534)

Schrift multiperspektivisch



Schrift multiperspektivisch



„the total linguistic fact“ nach Silverstein 1985

Schrift linguistisch

- “What relevance do psycholinguistic data have on a model of the writing system? To my mind, both issues should be kept apart: As a linguist (and a structuralist aficionado), I conceive of the language system as abstract and non-mentalistic; it is embodied in a corpus of utterances. In a second step, we can ask how speakers, hearers, readers and writers use this system.” Berg 2016: 2–3
- „Schrift als eigene Manifestationsform des Sprachlichen hat erst in jüngerer Zeit das systematische Interesse der Linguistik auf sich gezogen [...], und während die Beschreibung von Schriftsystemen und ihre Entstehung ebenso wie ihre gesellschaftliche und ökonomische Relevanz auch HistorikerInnen und im weiteren Sinne KulturwissenschaftlerInnen leisten können, kann nur eine Sprachwissenschaftlerin diesen Aspekten ein theoretisches Kapitel zur sprachwissenschaftlich fundierten Reflexion und Modellierung des Verhältnisses von Gesprochenem und Geschriebenem voranstellen. Schriftgeschichte, Orthographie und Typographie erfordern weiterhin eher wenig systematisches Wissen über die grundlegende Struktur menschlicher Sprache(n), wohl aber die Graphematik.“ Stark 2022: 28
 - Kernaussage des Beitrags wird bereits im Titel deutlich: „Warum es nur eine Linguistik gibt. Keine Interdisziplinarität ohne starke Disziplinen“

Ad Schrifttheorie: Warum Typologien?

- Schrift ist ein komplexes strukturelles, psychologisches und soziales Phänomen, dessen viele Aspekte von unterschiedlichen Perspektiven untersucht werden sollten (= particularist view)
- für eine umfangreiche Theorie der Schrift ist eine Verschmelzung dieser Perspektiven notwendig; viele Phänomene können nur mit Rückgriff auf alle Perspektiven erklärt werden (= holistic view)
- Typologien sind Generalisierungen (manchmal reduktionistische Simplifizierungen) und sollten immer in Frage gestellt werden; **es ist der Prozess der Typ(olog)isierung, der Erkenntnisgewinn bringt, indem er das Finden von Kategorien erfordert, um Schrift zu verstehen**
 - “Its [= linguistic typology] aim is to describe and explain the structural diversity and the common properties of the world's languages.” (https://en.wikipedia.org/wiki/Linguistic_typology, 12.12.2023)
 - “Typology as a research tool rather than an end in itself [...]! Typology is to universals what corpus linguistics is to language-specific analyses: a generator of hypotheses, and if done carefully and quantitatively, a means of testing hypotheses as well.” (James Myers pers. comm. Oct. 2023)
 - Wie können sich Typologien gegenseitig bereichern?

Strukturelle Typologien

- die meisten Schrifttypologien sind auf ‚Struktur‘ fokussiert (sprachliche Relationen und Funktionen), d.h. es handelt sich um graphematisch-relationale Typologien
 - aber nicht die Struktur, die Schriftsystemen inhärent ist (= Autonomieparadigma), sondern die Relation zwischen den Grundeinheiten der Schrift und anderen sprachlichen Einheiten (= Dependenzparadigma) → *dominant level of representational mapping* {Joyce/Meletis 2021}, *predominant organizing principle* {Trigger 1998}
- strukturelle Schrift(system)typologien sind vorwiegend segmental
 - das bedeutet, dass nicht-segmentale Eigenschaften ausgeklammert werden; z.B., dass in Alphabeten wie im Deutschen die wichtigste strukturelle Analyseebene die des geschriebenen Wortes ist (und nicht die des Graphems, {Schmidt 2018!})
 - es bestehen Vorschläge, nicht-segmentale Typen der Organisation in Typologien einzubeziehen {Gnanadesikan 2017}

Referenzeinheit-Typologie

level	writing systems	Korean (FEATURAL) ALPHABET	German ALPHABET	Thai ABUGIDA	Arabic ABJAD	Japanese (kana) SYLLABARY	Chinese MORPHO-GRAPHIC
<i>linguistic units</i>							
phono-logical	<i>feature</i>	[x]	[x]				
	<i>phoneme consonant</i>	[X]	X	X	X		
	<i>vowel</i>	[X]	X	X, x	(x), X:		
	<i>syllable</i>	X	[X]	[X]	[X]	X	
morpho-logical	<i>morpheme</i>	[X]	[X]	[X]	[X]	[X]	X
	<i>word</i>	X	X	[X]	X	[X]	[X]
syntactic	<i>phrase, sentence</i>	X	X	X	X	X	X
textual	<i>larger units</i>	X	X	X	X	X	X

Meletis/Dürscheid 2022: 213

Psycholinguistische Typologien

- der Fokus psycholinguistischer Forschung lag ebenfalls auf dem ‘dominant level of representational mapping’ und darauf, wie dieses Leseprozesse und den Schriffterwerb beeinflusst
 - phonozentrische Idee der (phonographischen) ‘Tiefe’, morphographische Transparenz und Interaktion zwischen Phonographie und (sekundärer) Morphographie werden marginalisiert
 - Einflüsse anderer Eigenschaften von Schriftsystemen werden wenig erforscht (vgl. die zehn Komplexitätsdimensionen von Daniels/Share 2018)
 - Lesen und Schreiben als idealisierte Prozesse (bzw. Bündel von Prozessen) und nicht als konkrete Realisierungen von literalen Praktiken, die in einen bestimmten Kontext eingebunden sind
- diese Typologien betreffen nicht nur psychologische Aspekte, sondern auch physiologische Aspekte, die relevant für die Produktion und Perzeption sind (z.B. die Interaktion zwischen Schreibinstrumenten und Schreibuntergründen); eine breitere Bezeichnung wäre also Verarbeitungstypologien

Strukturelle und Verarbeitungstypologien

Mögliche Kriterien

Graphetik

- visuelle Komplexität (auf allen Ebenen, sowohl qualitativ als auch quantitativ, paradigmatisch und syntagmatisch, individuell und systematisch)
 - segmentale Komplexität wird beeinflusst von der Größe des Inventars eines Schriftsystems/einer Schrift, die wiederum auf dem *dominant level of representational mapping* beruht (Miton/Morin 2021)
- Räumlichkeit: Abstände (zwischen Wörtern aber auch zwischen segmentalen Einheiten), Direktionalität
- andere Möglichkeiten: Kameralität (Pluralität von Inventaren), Diakritika, Ligaturen (vgl. scriptsource.org)
- dominanter Produktionstyp (handschriftlich, getippt, gewischt)

Graphematik

- ‚orthographische‘ Tiefe (Katz/Frost 1992), also graphematische Transparenz (systeminhärent) und orthographische Transparenz (über externe Regulation); ein Beispiel für den Unterschied ist Zev Handels Studie zur Vereinfachung chinesischer Schriftzeichen (Handel 2013)
- Ebene, die mit Interpunktion interagiert bzw. diese bedingt (Prosodie, Syntax, ...)

Beispiel externer Eingriff

<言>: <言> → <ī>:

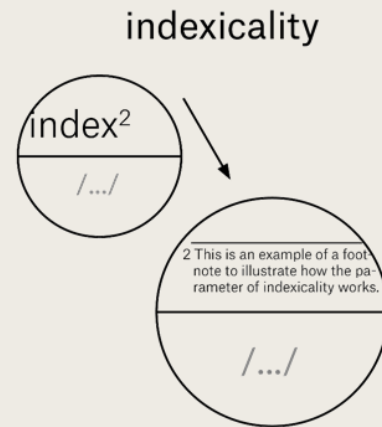
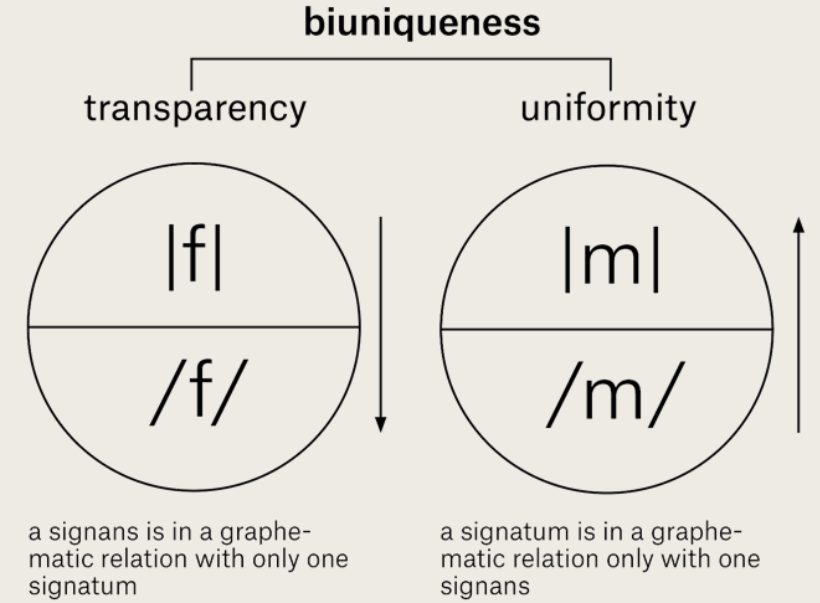
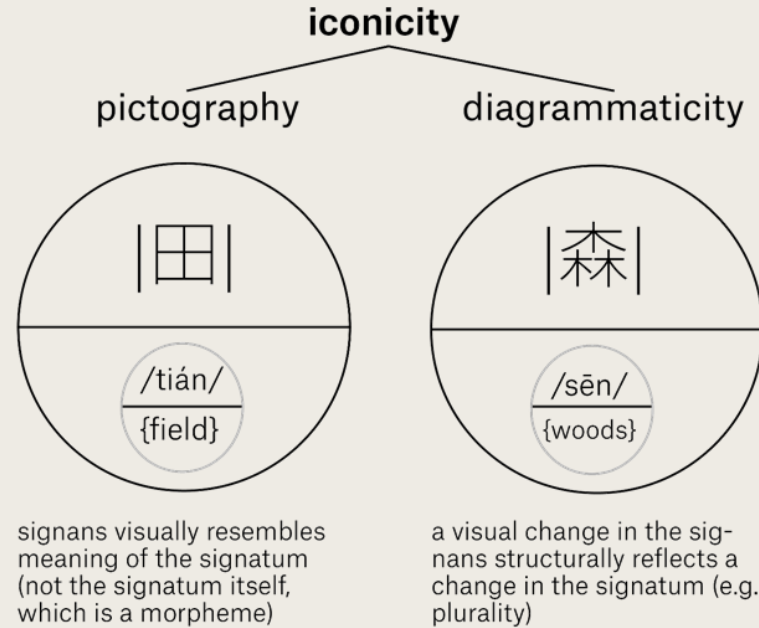
<語> → <语>,

<課> → <课>

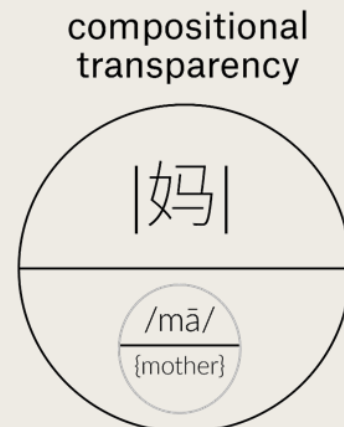
aber: <警>, <譬>

Handel 2013

Semiotische Kriterien



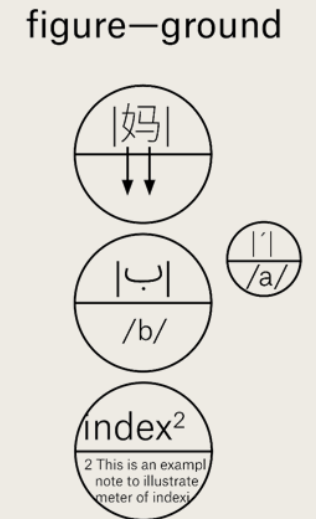
an indexing signans is in spatial contiguity with an indexed signatum



the sum of the graphematic value of the grapheme equals the graphematic value of the whole grapheme



the order of the basic shapes in the signans of a graphematic string corresponds with the order of corresponding linguistic units in the signatum



Meletis 2020

Soziolinguistische Typologien

- betreffen nicht (nur) das System und dessen Struktur, sondern die Schriftgemeinschaft (und ihre Mitglieder), in die ein System eingebettet ist und in der es verwendet wird
- Fokus auf konkrete Realisierungen von Schriftpraktiken, die von Ideologien zu Schrift (und Sprache) beeinflusst werden
- da die sozialen Bedürfnisse des Menschen ihm am ehesten bewusst sind, können soziolinguistische Faktoren strukturelle sowie Verarbeitungsfaktoren überschreiben
- Was ist das Potenzial für (soziale) Variation in einem bestimmten System? Was sind die Konditionen von/für Schriftlichkeit in einer bestimmten Schriftgemeinschaft?
 - strukturelle Beschränkungen: ‚zone of social meaning‘ (nicht nur graphematisch, sondern auch graphetisch), Potenzial für Indexikalität (Sebba 2007)
 - eingeschränkt durch Sprachpolitik, (internalisierten) Top-Down-Präskriptivismus (auch in Form von sogenanntem ‚grassroots prescriptivism‘ zwischen Peers, (Lukač 2018)), Fragen der Handlungsmacht
 - Wie groß ist das metapragmatische Bewusstsein und wie spiegelt es sich in Diskursen wider?

Soziolinguistische Typologien

Mögliche Kriterien (miteinander interagierend)

- (Nicht-)Integration von fremdem Material, Purismus
- Diglossie
- visuelle und/oder funktionale kulturelle (Un)Spezifität (z.B. lateinische Schrift als unspezifisch)
 - nicht nur die Frage, wie ein System strukturiert ist, sondern auch, wer es ‚erfunden‘ hat (soziale Hierarchien und Hegemonien, Dominanz und Unterordnung)
- technologische Affordanzen (z.B. Unicode)
- Plurizentrismus vs. Monozentrismus
- qualitative und quantitative Breite von literalen Praktiken
- Einstellungen zur Standardsprache (und Orthographie) und zu Autoritäten der Sprachpolitik
- Maß an Geschichte, d.h. das Alter eines Schriftsystems und von literalen Praktiken in einer Gemeinschaft
- biscriptality [Bunčić 2016](#) und Kontaktphänomene [Coulmas 2014](#)
- Typen orthographischer Regulierung (Beteiligung der Gemeinschaft, natürlich/künstlich, Kodifikation, Variabilität)
- Status (lebend, sterbend, tot)

SCHRIFTSYSTEM

SCHREIBGEBRAUCH

Struktur

Strukturalistische Linguistik

Wie ist das System strukturiert?



Wie beeinflusst die Verarbeitung diachron die Struktur?

Wie beeinflussen literale Praktiken (und deren Verarbeitung) diachron die Struktur?

Wie beeinflussen Ideologien die Struktur (z. B., indem sie Veränderung durch Reformen der Orthographie begünstigen)?

Verarbeitung

Psycholinguistik

Wie beeinflusst die Struktur die Verarbeitung?



Wie werden Schriftsysteme verarbeitet, d. h. sowohl produziert als auch perzipiert?

Wie beeinflussen unterschiedliche literale Praktiken und ihre Konditionen und Umstände die Verarbeitung?

Wie beeinflussen Ideologien die Verarbeitung (z. B. Einstellungen zu Schriftarten oder zu Praktiken wie Handschreiben)?

Praktiken und Ideologien

Soziolinguistik

Wie beeinflusst die Struktur literale Praktiken (und die Variation bzgl. der Ausführung dieser Praktiken sowie der schriftlichen Ressourcen und Produkte, die durch sie entstehen) und welche Ideologien sind mit der Struktur (bzw. gewissen Struktureigenschaften) verbunden?

Wie beeinflusst die Verarbeitung literale Praktiken, was sind (un)bewusste Vorstellungen von und Einstellungen zur Verarbeitung (z. B. zur Schwierigkeit von orthographischen Regeln)?

Welche literalen Praktiken werden innerhalb einer schriftlichen Gemeinschaft praktiziert, in der das Schriftsystem verwendet wird (oder mehrere Schriftsysteme parallel)?

Welche Ideologien sind mit dem Schriftsystem assoziiert? Und welche mit den literalen Praktiken, in denen dieses Schriftsystem reproduziert wird?

Meletis
angenommen

Orthographie als Beispielphänomen

Struktur

Wie hängen orthographische Regeln mit graphematischen Regelmäßigkeiten zusammen? Macht die Orthographie das System systematischer und transparenter oder komplexer?

Fehleranfällige Bereiche der Orthographie weisen Variation auf, die – im Falle einer impliziten kollektiven Einigung der Schreibgemeinschaft auf eine orthographisch nicht-lizenzierte Variante – zur Rekodifikation (Reform) seitens externer Autoritäten führen kann.

Die digitale Verwendung, Archivierung und Abrufbarkeit schriftlicher Produkte sowie die weite Verbreitung digitaler Praktiken macht gewisse orthographische (d.h. standardisierte) Strukturen stabiler, führt jedoch gleichzeitig auch zu (graphetischer und graphematischer) Variation in hohem Ausmaß, die das System konstant verändern.

Negative Einstellungen zu strukturellen (meistens orthographischen) Eigenschaften des Schriftsystems können zu einem kollektiven Wunsch nach einer extern bedingten und offiziellen Reform heranwachsen.

Verarbeitung

Orthographisch komplexe Systeme sind schwieriger zu lernen und zu verarbeiten.

Wie leicht und schnell werden orthographische Regeln erworben? Welche sind – aufgrund ihrer Schwierigkeit – fehleranfällig?

Der Modus des Schreibens (bspw. Handschreiben auf Papier oder auf einem Bildschirm, Tippen auf einer physischen Tastatur oder einer virtuellen) kann einen Einfluss auf die kognitive Verarbeitung des Geschriebenen haben (u.a. auf die Erinnerung an den Inhalt).

Negativ besetzte Regeln werden aufgrund eines internen Widerstands womöglich schlechter verarbeitet (*self-fulfilling prophecy*).

Praktiken und Ideologien

Das (ortho)graphische Wissen ist in Schriftkulturen, in denen komplexe Orthographien in Verwendung sind, ungleich verteilt, was zu einer ungleichmäßigen Teilnahme an literalen Praktiken beiträgt. Bei einer mehr oder weniger ausgeprägten sozialen Verbindlichkeit von Orthographie – geknüpft an Einstellungen zum Standard – führen ‚Fehler‘ in Praktiken zu sozialen Sanktionen.

Strukturell intransparente und deshalb komplex zu verarbeitende Regeln (bspw. zur Kommasetzung im Deutschen) werden als schwierig abgetan und sind ideologisch negativ besetzt.

Literalen Praktiken sind – je nach Definition – flexibel, was Register und Formalität betrifft, doch sind manche in der Regel standardnäher als andere (was allerdings im individuellen Fall wieder von vielen situativen Faktoren abhängt). Sind standardfernere und ‚freiere‘ Praktiken, die durch ihre Variation das System beeinflussen (und evtl. dessen orthographische Regulierung) produktiver?

Je nach dessen Komplexität und auch Assoziation mit gewissen Schichten kann der Standard als elitär angesehen und von Nutzer*innen intrinsisch negativ bewertet sein. Der Eindruck schwieriger orthographischer Regeln führt zu Unsicherheit und evtl. Zögerlichkeit (bis hin zur Selbstzensur) im Zuge literaler Praktiken. Orthographie wird zu einer Angelegenheit von Expert*innen.

Orthographie als Beispielphänomen

SCHRIFTSYSTEM

SCHREIBGEBRAUCH

Struktur

Wie hängen orthographische Regeln mit graphematischen Regelmäßigkeiten zusammen? Macht die Orthographie das System systematischer und transparenter oder komplexer?

Fehleranfällige Bereiche der Orthographie weisen Variation auf, die – im Falle einer impliziten kollektiven Einigung der Schreibgemeinschaft auf eine orthographisch nicht-lizenzierte Variante – zur Rekodifikation (Reform) seitens externer Autoritäten führen kann.

Die digitale Verwendung, Archivierung und Abrufbarkeit schriftlicher Produkte sowie die weite Verbreitung digitaler Praktiken macht gewisse orthographische (d.h. standardisierte) Strukturen stabiler, führt jedoch gleichzeitig auch zu (graphetischer und graphematischer) Variation in hohem Ausmaß, die das System konstant verändern.

Negative Einstellungen zu strukturellen (meistens orthographischen) Eigenschaften des Schriftsystems können zu einem kollektiven Wunsch nach einer extern bedingten und offiziellen Reform heranwachsen.

Verarbeitung

Orthographisch komplexe Systeme sind schwieriger zu lernen und zu verarbeiten.

Wie leicht und schnell werden orthographische Regeln erworben? Welche sind – aufgrund ihrer Schwierigkeit – fehleranfällig? Schriftsysteme verarbeitet, d. h. sowohl produziert als auch

Der Modus des Schreibens (bspw. Handschreiben auf Papier oder auf einem Bildschirm, Tippen auf einer physischen Tastatur oder einer virtuellen) kann einen Einfluss auf die kognitive Verarbeitung des Geschriebenen haben (u.a. auf die Erinnerung an den Inhalt).

Negativ besetzte Regeln werden aufgrund eines internen Widerstands womöglich schlechter verarbeitet (*self-fulfilling prophecy*).

Praktiken und Ideologien

Das (ortho)graphische Wissen ist in Schriftkulturen, in denen komplexe Orthographien in Verwendung sind, ungleich verteilt, was zu einer ungleichmäßigen Teilnahme an literalen Praktiken beiträgt. Bei einer mehr oder weniger ausgeprägten sozialen Verbindlichkeit von Orthographie – geknüpft an Einstellungen zum Standard – führen ‚Fehler‘ in Praktiken zu sozialen Sanktionen.

Strukturell intransparente und deshalb komplex zu verarbeitende Regeln (bspw. zur Kommasetzung im Deutschen) werden als schwierig abgetan und sind ideologisch negativ besetzt.

Wie beeinflusst die Verarbeitung literale Praktiken, was sind (un)bewusste Vorstellungen von und Einstellungen zur

Literale Praktiken sind – je nach Definition – flexibel, was Register und Formalität betrifft, doch sind manche in der Regel standardnäher als andere (was allerdings im individuellen Fall wieder von vielen situativen Faktoren abhängt). Sind standardfernere und ‚freiere‘ Praktiken, die durch ihre Variation das System beeinflussen (und evtl. dessen orthographische Regulierung) produktiver?

Je nach dessen Komplexität und auch Assoziation mit gewissen Schichten kann der Standard als elitär angesehen und von Nutzer*innen intrinsisch negativ bewertet sein. Der Eindruck schwieriger orthographischer Regeln führt zu Unsicherheit und evtl. Zögerlichkeit (bis hin zur Selbstzensur) im Zuge literaler Praktiken. Orthographie wird zu einer Angelegenheit von Expert*innen.

Orthographie als Beispielphänomen

Struktur

Wie hängen orthographische Regeln mit graphematischen Regelmäßigkeiten zusammen? Macht die Orthographie das System systematischer und transparenter oder komplexer?

Fehleranfällige Bereiche der Orthographie weisen Variation auf, die – im Falle einer impliziten kollektiven Einigung der Schreibgemeinschaft auf eine orthographisch nicht-lizenzierte Variante – zur Rekodifikation (Reform) seitens externer Autoritäten führen kann.

Die digitale Verwendung, Archivierung und Abrufbarkeit schriftlicher Produkte sowie die weite Verbreitung digitaler Praktiken macht gewisse orthographische (d.h. standardisierte) Strukturen stabiler, führt jedoch gleichzeitig auch zu (graphetischer und graphematischer) Variation in hohem Ausmaß, die das System konstant verändern.

Negative Einstellungen zu strukturellen (meistens orthographischen) Eigenschaften des Schriftsystems können zu einem kollektiven Wunsch nach einer extern bedingten und offiziellen Reform heranwachsen.

Verarbeitung

Orthographisch komplexe Systeme sind schwieriger zu lernen und zu verarbeiten.

Wie leicht und schnell werden orthographische Regeln erworben? Welche sind – aufgrund ihrer Schwierigkeit – fehleranfällig?

Der Modus des Schreibens (bspw. Handschreiben auf Papier oder auf einem Bildschirm, Tippen auf einer physischen Tastatur oder einer virtuellen) kann einen Einfluss auf die kognitive Verarbeitung des Geschriebenen haben (u.a. auf die Erinnerung an den Inhalt).

Negativ besetzte Regeln werden aufgrund eines internen Widerstands womöglich schlechter verarbeitet (*self-fulfilling prophecy*).

Praktiken und Ideologien

Das (ortho)graphische Wissen ist in Schriftkulturen, in denen komplexe Orthographien in Verwendung sind, ungleich verteilt, was zu einer ungleichmäßigen Teilnahme an literalen Praktiken beiträgt. Bei einer mehr oder weniger ausgeprägten sozialen Verbindlichkeit von Orthographie – geknüpft an Einstellungen zum Standard – führen ‚Fehler‘ in Praktiken zu sozialen Sanktionen.

Strukturell intransparente und deshalb komplex zu verarbeitende Regeln (bspw. zur Kommasetzung im Deutschen) werden als schwierig abgetan und sind ideologisch negativ besetzt.

Literalen Praktiken sind – je nach Definition – flexibel, was Register und Formalität betrifft, doch sind manche in der Regel standardnäher als andere (was allerdings im individuellen Fall wieder von vielen situativen Faktoren abhängt). Sind standardfernere und ‚freiere‘ Praktiken, die durch ihre Variation das System beeinflussen (und evtl. dessen orthographische Regulierung) produktiver?

system verwendet wird (oder mehrere Schriftsysteme parallel)?

Je nach dessen Komplexität und auch Assoziation mit gewissen Schichten kann der Standard als elitär angesehen und von Nutzer*innen intrinsisch negativ bewertet sein. Der Eindruck schwieriger orthographischer Regeln führt zu Unsicherheit und evtl. Zögerlichkeit (bis hin zur Selbstzensur) im Zuge literaler Praktiken. Orthographie wird zu einer Angelegenheit von Expert*innen.

Orthographie als Beispielphänomen

Struktur

Wie hängen orthographische Regeln mit graphematischen Regelmäßigkeiten zusammen? Macht die Orthographie das System systematischer und transparenter oder komplexer?

Fehleranfällige Bereiche der Orthographie weisen Variation auf, die – im Falle einer impliziten kollektiven Einigung der Schreibgemeinschaft auf eine orthographisch nicht-lizenzierte Variante – zur Rekodifikation (Reform) seitens externer Autoritäten führen kann.

Die digitale Verwendung, Archivierung und Abrufbarkeit schriftlicher Produkte sowie die weite Verbreitung digitaler Praktiken macht gewisse orthographische (d.h. standardisierte) Strukturen stabiler, führt jedoch gleichzeitig auch zu (graphetischer und graphematischer) Variation in hohem Ausmaß, die das System konstant verändern.

Negative Einstellungen zu strukturellen (meistens orthographischen) Eigenschaften des Schriftsystems können zu einem kollektiven Wunsch nach einer extern bedingten und offiziellen Reform heranwachsen.

Verarbeitung

Orthographisch komplexe Systeme sind schwieriger zu lernen und zu verarbeiten.

Wie leicht und schnell werden orthographische Regeln erworben? Welche sind – aufgrund ihrer Schwierigkeit – fehleranfällig?

Der Modus des Schreibens (bspw. Handschreiben auf Papier oder auf einem Bildschirm, Tippen auf einer physischen Tastatur oder einer virtuellen) kann einen Einfluss auf die kognitive Verarbeitung des Geschriebenen haben (u.a. auf die Erinnerung an den Inhalt).

Negativ besetzte Regeln werden aufgrund eines internen Widerstands womöglich schlechter verarbeitet (*self-fulfilling prophecy*).

Praktiken und Ideologien

Das (ortho)graphische Wissen ist in Schriftkulturen, in denen komplexe Orthographien in Verwendung sind, ungleich verteilt, was zu einer ungleichmäßigen Teilnahme an literalen Praktiken beiträgt. Bei einer mehr oder weniger ausgeprägten sozialen Verbindlichkeit von Orthographie – geknüpft an Einstellungen zum Standard – führen ‚Fehler‘ in Praktiken zu sozialen Sanktionen.

Strukturell intransparente und deshalb komplex zu verarbeitende Regeln (bspw. zur Kommasetzung im Deutschen) werden als schwierig abgetan und sind ideologisch negativ besetzt.

Wie beeinflusst die Verarbeitung literalen Praktiken, was sind konventionelle Vorstellungen von und Einstellungen zur

Literalen Praktiken sind – je nach Definition – flexibel, was Register und Formalität betrifft, doch sind manche in der Regel standardnäher als andere (was allerdings im individuellen Fall wieder von vielen situativen Faktoren abhängt). Sind standardfernere und ‚freiere‘ Praktiken, die durch ihre Variation das System beeinflussen (und evtl. dessen orthographische Regulierung) produktiver?

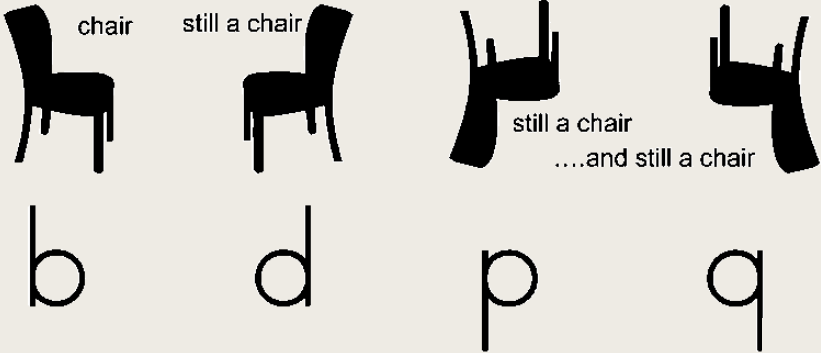
Je nach dessen Komplexität und auch Assoziation mit gewissen Schichten kann der Standard als elitär angesehen und von Nutzer*innen intrinsisch negativ bewertet sein. Der Eindruck schwieriger orthographischer Regeln führt zu Unsicherheit und evtl. Zögerlichkeit (bis hin zur Selbstzensur) im Zuge literaler Praktiken. Orthographie wird zu einer Angelegenheit von Expert*innen.

Schriftlinguistische Desiderata

- mit unterschiedlichen Kategorien und darauf basierenden Typologien einzelne Perspektiven stärken
- eine Systematik von perspektivischen Interaktionen herausarbeiten, die den Kern einer erklärenden Schrifttheorie bilden
- die gegenseitige Rezeption wichtiger Forschung jenseits von disziplinären und sprachlichen Grenzen fördern
 - u.a. auch die Geschichte der Schriftlinguistik wissenschaftsgeschichtlich aufarbeiten
- Weiterentwicklung erster Skizzen einer erklärenden Schrifttheorie Meletis 2020
 - atomistisch: eine detaillierte Beschreibung von einzelnen Phänomenen (bspw. Transparenz) anhand von Daten so vieler unterschiedlicher Schriftsysteme wie möglich; hier fehlen noch Daten aus vielen der schriftlinguistischen Subdisziplinen und zu vielen Schriftsystemen
 - holistisch: ganze Schriftsysteme sollen in diesem theoretischen Rahmen (neu) beschrieben werden, d. h. alle Parameter sowie alle *fits* sollen bzgl. eines gegebenen Schriftsystems untersucht werden

Offene Fragen: Symmetrie

	-	p	t	k	ch	m	n	s	y
a	◁	<	C	b	l	L	ρ	↳	↵
e	▽	∨	U	q	∩	∟	σ	↵	↵
i	△	∧	∩	P	∩	∟	ρ	↵	↵
o	▷	>	∩	d	J	∟	b	↵	↵



Plädoyer: Schrift als Teil von Sprachtheorie(n)

- „Die Schrift prägt unser Bewusstsein über Sprache. [...] Deswegen sollte die Schrift ein integraler Bestandteil eines Modells der Sprache sein.“ [Berg 2019: 4](#)
 - vgl. auch [Coulmas 1989: 267](#): “There are many things that linguists should know about writing: more, in any event, than can be suggested in passing.”
 - das bedeutet, die Schriftlinguistik (innerhalb einer Linguistik literaler Sprachen) ist nicht optional
 - Kategorien zum Denken über Sprache/zur Beschreibung von Sprache werden durch Literalisierung bewusst gemacht [Olson 2016](#) oder überhaupt konstituiert [Davidson 2019](#)
- die Linguistik ist skriptizistisch und gleichzeitig schriftblind [Davidson 2019](#); wenn sie Schrift überhaupt behandelt, dann als zweit- bzw. nachrangig
- Schrift spielt bei literaten Personen in der Verarbeitung gesprochener Sprache eine Rolle [Taft et al. 2008; Dehaene 2013](#)

Diskussion

- **Emanzipation vs. Integration:** (Wie) kann es gelingen, Schrift mehr ins Zentrum der Linguistik zu rücken und die Schriftlinguistik gleichzeitig als ein eigenes Feld zu etablieren? Emanzipationsbestrebungen im Rahmen der Beschäftigung mit Schrift sind wissenschaftsgeschichtlich nachvollziehbar, aber sind sie heute noch zeitgemäß?
- **Generalistisch vs. spezifisch:** Braucht Interdisziplinarität härtere oder durchlässigere Grenzen zwischen Disziplinen? Kann es (beschreibende und erklärende) Konzepte geben, die interdisziplinär funktionieren? Was ist der Wert eines ‚Gesamtbilds‘ (‚bigger picture‘) im Gegensatz zu detaillierten Studien zu Einzelsprachen und aus einzelnen Perspektiven?

Literatur (1/2)

- Berg, Kristian. 2016. Graphemic analysis and the spoken language bias. *Frontiers in Psychology* 7. 388. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2016.00388>
- Berg, Kristian. 2019. *Die Graphematik der Morpheme im Deutschen und Englischen*. Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110604856>
- Bunčić, Daniel. 2016. A heuristic model for typology. In Daniel Bunčić, Sandra L. Lippert & Achim Rabus (eds.), *Biscriptality: A sociolinguistic typology*, 51–71. (Akademiekonferenzen 24). Heidelberg: Winter.
- Coulmas, Florian. 1989. *The writing systems of the world*. (The Language Library). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Coulmas, Florian. 2014. Writing systems and language contact in the Euro- and Sinocentric worlds. *Applied Linguistics Review* 5(1). 1–21. <https://doi.org/10.1515/applirev-2014-0001>
- Daniels, Peter T. 1991. Is a structural graphemics possible? *LACUS Forum* 18. 528–537.
- Daniels, Peter T. & William Bright (eds.). 1996. *The world's writing systems*. Oxford: Oxford University Press.
- Daniels, Peter T. & David L. Share. 2018. Writing system variation and its consequences for reading and dyslexia. *Scientific Studies of Reading* 22(1). 101–116. <https://doi.org/10.1080/10888438.2017.1379082>
- Davidson, Andrew. 2019. Writing: The re-construction of language. *Language Sciences* 72. 134–149. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2018.09.004>
- Dehaene, Stanislas. 2013. Inside the letterbox: How literacy transforms the human brain. *Cerebrum*. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3704307/pdf/cer-07-13.pdf> (6 December 2023).
- Dürscheid, Christa. 2016. *Einführung in die Schriftlinguistik*, 5th edn. (UTB 3740). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Glück, Helmut. 2016. Schriftlinguistik. In Helmut Glück & Michael Rödel (eds.), *Metzler Lexikon Sprache*, 5th edn., 596. Stuttgart: Metzler.
- Gnanadesikan, Amalia E. 2017. Towards a typology of phonemic scripts. *Writing Systems Research* 9(1). 14–35. <https://doi.org/10.1080/17586801.2017.1308239>
- Günther, Hartmut. 1990. Zur neueren Schriftlichkeitsforschung. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache* 112. 349–370. <https://doi.org/10.1515/bgsl.1990.1990.112.349>
- Günther, Hartmut. 1993. Die Studiengruppe ‚Geschriebene Sprache‘ bei der Werner Reimers Stiftung, Bad Homburg. In Jürgen Baurmann, Hartmut Günther & Ulrich Knoop (eds.), *Homo scribens. Perspektiven der Schriftlichkeitsforschung*, 371–378. (Reihe Germanistische Linguistik 134). Tübingen: Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783111377087.371>
- Günther, Hartmut & Otto Ludwig (eds.). 1994/1996. *Schrift und Schriftlichkeit/Writing and its use*. (Handbooks of Linguistics and Communication Science 10.1 & 10.2). Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110111293.1>, <https://doi.org/10.1515/9783110147445.2>
- Handel, Zev. 2013. Can a logographic script be simplified? Lessons from the 20th century Chinese writing reform informed by recent psycholinguistic research. *Scripta* 5. 21–66.
- Joyce, Terry & Dimitrios Meletis. 2021. Alternative criteria for writing system typology. Cross-linguistic observations from the German and Japanese writing systems. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 40(3). 257–277. <https://doi.org/10.1515/zfs-2021-2030>
- Katz, Leonard & Ram Frost. 1992. The reading process is different for different orthographies: The orthographic depth hypothesis. In Ram Frost & Leonard Katz (eds.), *Orthography, phonology, morphology, and meaning*, 67–84. Amsterdam: Elsevier. [https://doi.org/10.1016/S0166-4115\(08\)62789-2](https://doi.org/10.1016/S0166-4115(08)62789-2)

Literatur (2/2)

- Lukač, Morana. 2018. Grassroots prescriptivism: An analysis of individual speakers' efforts at maintaining the standard language ideology. *English Today* 34(4). 5–12.
<https://doi.org/10.1017/S0266078418000342>
- Meletis, Dimitrios. 2020. *The nature of writing. A theory of grapholinguistics* (Grapholinguistics and Its Applications 3). Brest: Fluxus Éditions.
<https://doi.org/10.36824/2020-meletis>
- Meletis, Dimitrios. angenommen. Schriftlinguistik interdisziplinär, multiperspektivisch, komparativ: Die Erarbeitung struktureller, psycholinguistischer und soziolinguistischer Typologien. In Henning Lobin, Mechthild Habermann & Angelika Wöllstein (eds.), *Orthographie in Wissenschaft und Gesellschaft* (= Jahrbuch 2023 des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache). Berlin, Boston: De Gruyter.
- Meletis, Dimitrios. eingereicht. What's in a name? Trends and challenges in naming the study of writing. In Yannis Haralambous (ed.), *Grapholinguistics in the 21st Century 2022*. Brest: Fluxus Editions.
- Meletis, Dimitrios & Christa Dürscheid. 2022. *Writing systems and their use. An overview of grapholinguistics* (= Trends in Linguistics. Studies and Monographs; 369). Berlin/Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110757835>
- Miton, Helena & Olivier Morin. 2021. Graphic complexity in writing systems. *Cognition* 214.
<https://doi.org/10.1016/j.cognition.2021.104771>
- Nerius, Dieter & Gerhard Augst (eds.). 1988. *Probleme der geschriebenen Sprache. Beiträge zur Schriftlinguistik auf dem XIV. internationalen Linguistenkongreß 1987 in Berlin*. (Linguistische Studien, A 173). Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.
- Olson, David R. 2016. *The mind on paper: Reading, consciousness and rationality*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781316678466>
- Schmidt, Karsten. 2018. *Phonographie und Morphographie im Deutschen. Grundzüge einer wortbasierten Graphematik*. (Stauffenburg Linguistik 107). Tübingen: Stauffenburg.
- Sebba, Mark. 2007. *Spelling and society: The culture and politics of orthography around the world*. Cambridge: Cambridge University Press.
<https://doi.org/10.1017/CBO9780511486739>
- Silverstein, Michael. 1985. Language and the culture of gender: At the intersection of structure, usage, and ideology. In Elizabeth Mertz & Richard J. Parmentier (eds.), *Semiotic mediation: Sociocultural and psychological perspectives*, 219–259. New York: Academic.
- Stark, Elisabeth. 2022. Warum es nur eine Linguistik gibt. Keine Interdisziplinarität ohne starke Disziplinen. In Sarah Brommer, Kersten Sven Roth & Jürgen Spitzmüller (eds.), *Brückenschläge – Linguistik an den Schnittstellen* (= Tübinger Beiträge zur Linguistik 583), 19–38. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Taft, Marcus, Anne Castles, Chris Davis, Goran Lazendic & Minh Nguyen-Hoan. 2008. Automatic activation of orthography in spoken word recognition: Pseudohomograph priming. *Journal of Memory and Language* 58(2). 366–379.
<https://doi.org/10.1016/j.jml.2007.11.002>
- Trigger, Bruce G. 1998. Writing systems: A case study in cultural evolution. *Norwegian Archaeological Review* 31(1). 39–62.
<https://doi.org/10.1080/00293652.1998.9965618>
- Watt, W. C. 1998. The old-fashioned way. *Semiotica* 122(1–2). 99–138.
<https://doi.org/10.1515/semi.1998.122.1-2.1>

Danke für die
Aufmerksamkeit!